

- 53
- i:2 Поцѣловѣ^а бы^а ма^а ѿ^а цѣлова-
нїа оустъ свой^х нжѣ лѣгши-
и лѣвостн твои нїли^ж вино :
3 кз запахѣ шливз твоѣ^х дов'-
рѣ^х шливо вылитое нма тво-
е протожъ молодежи полю-
4 били тебе : потагни мене
за собою повѣгнемъ приве-
лз ма црѣ кз коморѣ^а своимъ
вззвеселимса и вззрѣ^ачем'-
са тобою, възспоманемъ лѣ-
востн твои нїли^ж вино право-
5 сти полюбили тебе : черна
а н лѣпа ш доуки нѣрѣсоли-
мовы^а тако шатры кедр'скыѣ
6 тако запоны соломоновы : не
смотримъ мене што а сма-
да сзжегло бо ма снѣнце снѣ-
маткы мои враждовали
мнѣ поставили мене стере-
уи винишь^а винища своего не
7 оустерегла есми : повѣда-
и ми то ш'то полюбила дшѣ
моа какъ паствишь и какъ
покладаетъ в' ползана и-
же чѣмъ бы^х была тако выкино-
та изъ стѣ^а дрѣговъ твоѣ^х :
8 чи не вѣдаешь собѣ^а накрашъ-
шаа вз женѣ^х выиди собѣ^а вз
слѣ^а швецъ и пастви гагната
свои на шпоуваныи шнѣ^х па-
9 стѣховъ : комоници мои
вз ѣздохѣ^х фарашновѣ^а оупѣ^а-
10 бѣ тебе подрѣго моа : лѣпы
чѣлѣости твои вз расѣ^а а шїа
11 твоа вз монистѣ^х : расы зо-
лотыи оучинимъ тобѣ ш'ма-
12 лцомъ серебрѣ^х : дохѣль црѣ
въ посѣденїи своемъ нѣрз
13 мон далз запахъ свои : грѣа
пнж'ма милостникъ мон
мнѣ межн персыи монми
14 шентѣть : вѣтка амба-
рова милостникъ мон мнѣ
15 вз винищѣ^х енкѣ^а : шво ты
красна милостнице моа
шво ты красна шумма свои
16 ми голѣбачими : шво еси
красны милостникѣ мон
еще оудачныи и еще постѣ-
17 ль нашъ шѣисвита : стѣ-
ны домовъ нашѣ^х цѣдровы
латы наши пискѣсовы :
ii:1 а лили^а шгорѣлаа рѣжа до-
2 линнаа : тако же рѣжа межн
тернїемъ такъ подрѣга
3 моа межн доуками : тако
же габлонъ вз деревѣхъ леснѣ^х
такъ милостникъ мон ме-
жи сынми вз тѣнь его жада-
ла есмь и сѣдѣла есмь а шво-
щъ его солодохъ нѣбѣ^х мое-
4 мѣ : привелз ма кз домѣ
вина а хорѣговъ его на мене лѣ-
5 ба : подоприте ма нѣбкы
и шсыплѣте ма габлоками
ниже болна про лѣвостъ а :
6 лѣвица его пѣ^а главѣ^а мою а пра-
вица его шбонметъ ма :
7 заприсагаю^а вѣ^а доуки нѣрѣсо-

лимовы лань-ами алюб-о се-
рнами пол'скыми аубъ шеб-
дите аубъ в'бѣднѣса про
люб-овъ докѣль зволить :
8 голосъ любовника моего асе
пришелъ скачетъ на горы
перескачетъ на холмы :
9 подобенъ милостникъ мо^и
шленю алюб-о козел'уикѣ
сернаѹомѣ шво сеи стоитъ
за стѣною нашею переэи-
раетъ з аконъ загладетъ
10 з шѣлинъ : шѣвалъ мило-
стникъ мой и реклъ мнѣ
встанъ собѣ подрѣго моа
краснице моа понди собѣ :
11 иже асе зима прошла а до-
а жъ шмѣнилъса и пошолъ
12 собѣ : цвѣты оуказалиса
по земли а уасъ жатвы при-
спѣлъ а гласъ горлицы слы -
13 шѣ^и въ земли нашои : смо-
ква созрѣла въ сырости
своеи а розинкы възкосто-
уныи дали запа^х свои воста-
нъ собѣ подрѣго моа краси-
14 це моа понди собѣ : голѣби-
це моа въ рощепинѣ скалы
въ застѣнни стопъ оука-
жи ми шелиуѣе свое дан ми
слышети гласъ свои иже гла-
съ твои сладокъ а шелиуѣе
15 твое подобно : иманте^м на^{на}
лисици лисѣта которыи
казать винограды а вино-

16 грады наши унсты : мило-
стникъ мой мнѣ а а емѣ ко-
тырыи паствица въ ро-
17 жѣ^х : докѣль повѣнеть днѣ^х
и двигнѣтса тѣни шверни-
са и оуподобѣ^с собѣ милость-
никѣ мои шленеви алюб-о
козел'уикѣ сернемѣ на горѣ^х
iii:1 розуастованіа : на ложѣ
моѣ^м въ ноуѣ^х искала есмь
што любѣи дша моа иска-
ла есмь его и не наидохъ его :
2 встанѣ оуже и шевидѣ въ
городе въ оулицѣ^х и на рынкѣ^х
искахъ што любѣи дша моа
искахъ его и не наидѣ^х его :
3 нашли мене сторожи ш'то
ходать по городѣ што любѣи
дша моа ѹи видѣли есте :
4 мало какъ прошла есми ш^и
нѣ^х ажъ наидохъ того што
любѣи дша моа иняхъ его
и не пѣстѣ^х его алѣ^х приве-
дохъ его къ домѣ маткы
моеи и къ комори зачатѣ-
5 лници моеи : записагаю^с
ва^с доу'кы нерѣсолимовы
лань-ами алюб-о сернами
польскими аубъ зѣбднѣса
аубъ зѣбдите люб-овъ докѣль
зволить : кто сага възхо-
дѣи ш^и пѣстыни гакоже сто-
лпъ дымныи накажона м'-
скѣсомъ и ладаномъ ш^и вса-
кого порохѣ аптѣуного :

7 се ложе соломоново ^ѣ хороб'-
 рыхъ школо еи ^ѣ хоробрецо-
 8 въ израилевѣ^ѣ вси мѣуници
 наоучени на воинѣ а каж'дын
 мѣу его на ладви-ахъ его
 9 ^ѣ страхъ в ноуахъ : палаць
 оучинилъ собѣ црѣ соломонъ
 10 ^ѣ дерева ливанова : столпы
 его оучинилъ серебряны а на-
 стланіе его золотое а поклѣ-
 тз багранын середина его
 намощена лубовью ^ѣ доуо-
 11 кз иерѣсолимьскі^ѣ : выиди-
 те и вид'те доу'ки сишновы
 црѣ соломона в корѣнѣ иже
 корѣновала его матка его
 въ днѣ свадьбы его и въ днѣ
 iv:1 веселіа сѣца его : шво ты
 красна подрѣго моа шво еси
 красна шун твои голѣбѣуїи
^ѣ завиваніа носиць твоѣ
 волосы твои какъ стада ко-
 зъ иже швесалиса ш горѣ ге-
 2 ладъ : зѣбы твои ^ѣ такоже
 стада шнолѣтны^ѣ што
 възышли ^ѣ измываніа иже
 вси близнуаты а извергловѣ
 3 нѣтъ в нихъ : ^ѣ такоже нить
 червѣуата гѣбы твои мол'-
 веніе твое лѣпо, ^ѣ такоже по-
 ловина марграмѣ голѣбець
 твои ^ѣ зада носиць твоихъ :
 4 ^ѣ такоже вежа дѣва шна
 твоа оудѣлана на зеронхо-
 ваніе тисауа шитовъ повѣ-

шомо на неи и вси шѣази хо-
 5 рокрецовъ : двѣ перси твои
^ѣ тако два младѣ^ѣ ланата бли-
 зныци ланьины што па-
 6 стѣатса в рожѣ^ѣ : докѣль
 провѣнеть днѣ и побѣгнѣ-
 ть тни поидѣ собѣ кз горѣ
 мскѣсовои кз холмѣ ладано-
 7 вѣ : вса еси красна подрѣго
 моа а оукора нѣтъ въ тобѣ :
 8 со мною ^ѣ ливана невѣсто
 со мною ^ѣ ливана прїидешь
 посмотри ^ѣ верхѣ амань
^ѣ верхѣ снира и хермона ^ѣ го-
 9 ръ рысьихъ : оусердила ма
 еси сестро моа невѣсто ш-
 диннымъ шкомъ своѣмъ шди-
 нымъ колнѣремъ шин своен :
 10 коль красны милости твоѣ^ѣ
 сестро моа невѣсто коль до-
 бры милованѣа твоа ниж'-
 ли вино а запахъ шливъ тво -
 11 ихъ ниж'ли вси зелиа : сто-
 вѣе каплють оуста твои
 невѣсто мѣ^ѣ и молоко пѣ^ѣ ^ѣ разы-
 кмъ твоѣмъ а запахъ пор'тз
 твоѣ^ѣ ^ѣ тако запа^ѣ ливанова :
 12 шгорѣ^ѣ зам'кненыи сестро
 моа невѣсто шгорѣ^ѣ зам'кне-
 14 ны потонъ запечатаны (...) сз
 швоши солодыми шпикна-
 р и шафранъ и тростка и ци-
 намѣ^ѣ со всѣми деревы ла-
 дановыми м'скѣсз и бал'са-
 мз со всѣми головными зѣ-

- 15 льи : потокъ шгородныи
колодезь водъ живыхъ а те-
- 16 кбунхъ з ливана : възбѣдї-
са ползноюи и приди полз-
дѣи повѣнь въ шгородъ мо-
и потекѣтъ зелїа его при-
детъ милостникъ мои
къ шгородѣ своему и вѣдетъ
ѣсти ѿ овощѣ солодости
v:1 его : пришолъ есми къ ш-
городѣ своему сестро моя не-
вѣсто избиралъ есми м'скѣ-
съ мои съ зельи моиими и
ѣлъ есми тросткѣ моего
съ медомъ мой^м и пилъ ес'-
ми вино мое съ молокомъ
мой^м ѣжьте дръси и пните
и оупнитеса милостники :
- 2 а сон'на а срѣце мое ѹбѣтъ а го-
лосъ милостника моего то-
луетъ ѿвори мнѣ сестро мо-
а подрѣго моя голбенице мо-
а полнице моя иже голова
моя наполнилася росы а кѣ-
дри мои краплями ноуны-
- 3 ми : зволокла есми сороу'кѣ
моего какъ шболокѣ еѣ оумы-
ла есми ноги мои какъ ска-
- 4 лаю ихъ : милостникъ мо-
и простерлъ рѣкѣ свою дире-
ю и ѹрева мои въз'гѣчали на
него : възстала а ѿворити
милостникѣ моему и рѣкы
мои покали^{па} мскѣсомъ и па-
лци мои мскѣсъ прошолъ на
- 6 край зацепкы : ѿворила
есми милостникѣ своему
а милостникъ мои мел'кнѣ-
въ прошолъ дѣа моя выш'-
ла въ говореньи его искала
есми его и не наидѣ его въ-
зывала есми его и не ѿвѣ-
чалъ мнѣ : знашли мене
7 сторожове што ходѣ въ го-
роде били ма и ранили ма
ѿнали тон'кѣю моего ѿ ме-
не сторожове мѣровыи : за-
присагаю васъ доуки иерѣ-
солимовы наидете ль ми-
лостника моего вел'ми по-
вѣжьте емѣ иже болѣю про
9 любовѣ а : каковъ миро-
стникъ твои з милостни-
ковъ наикрашьяа в' же-
нахъ (...) ш'то такъ заклинае-
10 ши насъ : милостникъ
мои бѣлъ и рѣманъ оу хорѣ-
11 гвенъ надъ тмами : голо-
ва его арабьского золота
а кос'мы его кѣдравы ѹернь
12 како воронъ : шун его како
жъ голбѣауїи на силнѣ во-
дѣ оумыѣаються^м молоко
13 сѣдае на полности : ѹе-
люсти его какоже грады
зеленныи ростители зеле-
инныи оуста его рожаныи
каплѣють м'скѣсомъ про-
14 минѣюуимъ : рѣкы его
крѣглы златы полны како-

нѣ ѹрева его сѣбра зѣз
 слоновѣ^х завивано шафи-
 15 ромз : голени его столпы
 марзмѣра шнованы на пе-
 нкохъ ѹнстого золота : ш-
 блиѹе его ꙗкоже ливано-
 нз молодець ꙗко цедръ :
 16 неѣе его сладости а весь
 шнз възела[но]ности се ми-
 лостныи мои се дрѣгъ мои
 доукыи нерѣсолимскыи :
 vi:1 гдѣ пошолз милостникъ
 твои наикрашѣа в' же-
 нахъ гдѣ се шворотил'са
 милостныи твои и бѣдѣ^м
 2 искати его с тобою : ми-
 лостныи мои пошолз къ
 шгородѣ своему къ градѣ
 зеленном кормитиса въ
 шгородѣхъ и збирати рожи :
 3 а милостникѣ моему а ми-
 лостникъ мои мнѣ што
 4 кормитса в рожѣхъ : кра-
 сна еси подрѣго моя какъ
 тирца побѣна^{до} какъ нерѣсо-
 лимъ страшна ꙗко възрѣ-
 5 женыи : шверни шѹи свои
 ш противъ мене зан'же ш-
 ни згорѣли мене волосы
 твои ꙗко стада козъ што
 6 шѹесалиса ш гелады : зѣбы
 твои какъ стада швецъ
 што възышли ш оѹмыванї-
 а вси шни близнѹаты а и-
 7 зверглое нѣтъ в нихъ : ꙗко

жь половина марзк'грамѣ
 голѣвецъ твои ш зада ко-
 8 сици твои : шестѣдеса-
 ть ихъ кролевѣ^х а ш менши-
 цъ а молодицъ нѣтъ ѹїсла :
 9 шдна шна голѣнице моя
 полнице моя шдна шна
 матери свои ѹнста роди-
 телници свои видѣли
 еѣ доукыи и велили еѣ
 а кролевѣи и мен'шици
 10 похвалили еѣ : котораа
 се шсмотреѣт'ца ꙗко зора
 красна ꙗко лѣна ѹнста
 ꙗко сѣнце страшна ꙗко въ-
 11 шрѣженыи : къ шгородѣ ш-
 рѣжомѣ възышелз есми
 видѣти въ швошѣ пото-
 ковъ и видѣти ѹи процѣ-
 ло винищю ѹи зацѣѣли ма-
 12 рзгкрамы : не вѣдаѣхъ дѣ-
 хно моя положила ма въ
 колымагѣ^х кнѣа лѹдеи мо-
 13 ихъ : навратиса наврати-
 са оѹмиренаа навратиса
 навратиса насмотримса
 тебе што смотрите на
 оѹмиреною ꙗко въ тане-
 2 ѹницѣ махананмъ : коль
 красны стѣпени твои до-
 уко кнѣат'ска завиванї-
 е колѣнъ твоѣ^х ꙗкожь ре-
 тази дѣло рѣкъ мастера :
 3 пѣпокъ твои крѣгъ мѣса-
 ѹни не (оѹ)бѣдетъ слиганїе ѹре-

во твое вѣроуѣ пшеници
 4 шгородонѣ въ рождѣ : двѣ
 пер'си твои ꙗкоже два шле-
 ната близницы ланьныи :
 5 шна твоя ꙗко вежа зѣбо-
 ваа шун твои ставы въ
 жебонѣ на воротѣхъ до-
 уки велебныѣ носѣ твои
 ꙗко вежа ^{ва}линова в'зирае-
 6 ть на дамаскѣ : голова
 твоя на тобѣ ꙗко мѣро
 а пѣецъ головы твоеи
 ꙗко багорѣ црѣ инатыи
 7 оу приристанѣхъ : коль
 красна еси и коль оудѣла
 еси милостнаа въ кохъ-
 8 ны : шво станѣ твои по-
 добенѣ фѣникѣ а перси тво-
 9 и кѣ гроздѣ ^м : реклѣ есмь
 възыидѣ на фѣникѣ и имѣ
 за присады его и бѣдѣтъ
 южь пер'си твои грозды
 вин'ныи а запахъ нозарен
 10 твоихъ ꙗко ꙗблока : не-
 бцо твое ꙗко вино доброе
 ндетъ милостному мое-
 мѣ на прамость подвига-
 11 етъ оуста сплѣти : а ми-
 лостномѣ моемѣ а на ма
 ласка его : понди мило-
 12 стныи мои выидемъ на
 поле швитѣмъ въ ам'ба-
 13 рехъ : поранимъсѣ кѣ вино-
 градомъ и оузримъ ѹи про-
 цвѣло винишо ѹи шворили-

са розинкы ѹнстыи ѹи шц'-
 вѣли марк'грамы тамъ
 здамъ ласкѣ моею тобѣ :
 14 адишлы пѣскають запа-
 хъ на дверехъ нашѣ вси сло-
 дости новыи и ветшаныи-
 и милостныи мои дохова-
 ла есми тобѣ : кто бы
 та далъ ꙗко брата мнѣ
 сзѣщаго пер'си маткы
 моеи нашла бы^ѣ та на оули-
 ци поцѣловала бы^ѣ та и
 тежь не ганили бы^ѣ мнѣ :
 2 поведе^ѣ та и приведе^ѣ та
 кѣ домѣ мѣри моеи набуи-
 шь ма напою тебе ш вина
 апѣуного ш сокѣ маръ-
 3 кграмѣ моего : лѣвица е-
 го поде главою моею а пра-
 вица его шбьмаетъ ме-
 4 не : записагаа васѣ до-
 уки иерѣсолимовыи што по-
 бѣждаете^ѣ и што побѣ-
 жаете любовь докѣль зво-
 5 лить : которая са въ-
 сходитъ ш пѣстынии въ-
 злегаетъ на милостника
 своего поде ꙗблонію шеѣ-
 анхъ та тамо болѣла ^{то}бо-
 6 ю мати твоя^ѣ : положи
 ма ꙗко пѣвать на ^асѣци
 твоимъ ꙗко пѣвать на
 мышци твоеи иже силна
 ꙗко смѣть милость и жь-
 стка ꙗко адъ ревность и-
 ѣ и тамъ болѣла ^{ан}рѣте-
 лница твоя :

- скры еѣ искры шгневьи по-
7 ломѣ бжїе : воды силныи
не могѣтъ оугасити мило-
сти и рѣкы не заплавать
еѣ абы далъ челоуѣкъ ве-
съ добытокъ домѣ своего
за милость ниуто то е -
8 сть емѣ : сестра наша ма-
ла а пер'си нѣтъ оу неи што
жъ оуунимъ сестрѣ на-
шом того дѣла коли бѣдѣ
9 говорено ш неи : естли шна
мѣра збѣдѣмо ^{на нѣо} жъ терѣмъ
сребреньи естли бы двери
шна набьемъ на нѣо дощѣ
10 цедровѣ : а есми мѣра а пе-
рси мон ꙗко вежи тогда
была есми въ шѣю его ꙗко
жъ бы таа што знашла по-
11 лность : винищо было оу со-
ломона въ народе и далъ то-
е винищо сторожомъ каж'-
дыи принесть за швошь
12 его тисауѣ серебра : вино-
градъ мон перѣ ^а мною тиса-
ча тобѣ соломоне а двѣстѣ
13 сторожомъ швошѣ его : сѣ-
дѣлаа въ шгоредѣхъ дрѣси
прикладаютъ оухо къ голо-
сѣ твоємѣ даи ми оуслыша-
14 ти : потеуи милостныи
мон и оуподобисѣ собѣ къ
шленю алюбѣ серзницѣ на
горѣхъ зеленныхъ :